



openbaar ministerie
ministère public

Collège des procureurs généraux

Bruxelles, le 20 novembre 2024

**CIRCULAIRE N° 07/2021 DU
COLLÈGE DES PROCUREURS
GÉNÉRAUX PRÈS LES COURS
D'APPEL**

Monsieur le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Madame/Monsieur le Procureur du Roi,
Madame/Monsieur l'Auditeur du travail,

VERSION RÉVISÉE
20.11.2024

OBJET : Circulaire du Collège des
procureurs généraux relative à l'application
du principe de reconnaissance mutuelle aux
sanctions pécuniaires

College van Procureurs- generaal

Brussel, 20 november 2024

**OMZENDBRIEF NR. 07/2021 VAN
HET COLLEGE VAN PROCUREURS-
GENERAAL BIJ DE HOVEN VAN
BEROEP**

Mijnheer de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mevrouw/Mijnheer de Procureur des Konings,
Mevrouw/Mijnheer de Arbeidsauditeur,

HERZIENE VERSIE
20.11.2024

BETREFT: Omzendbrief COL van het
College van Procureurs-generaal over de
toepassing van het principe van de
wederzijdse erkenning op de geldelijke
sancties

Service d'appui du ministère public
Avenue de la Toison d'Or 87 boîte 4- 1060 Bruxelles
Tél. : 02/557.42.00
e-mail : sdaomp@just.fgov.be

Steundienst van het Openbaar Ministerie
Gulden-Vlieslaan 87 bus 4- 1060 Brussel
Tel.: 02/557.42.00
e-mail: sdaomp@just.fgov.be

1. INTRODUCTION

La présente circulaire a pour but de préciser les règles relatives :

1°) à l'exécution, en Belgique, des décisions européennes infligeant une sanction pécuniaire à une personne physique ou morale ;

2°) à la transmission, par les autorités judiciaires belges, de décisions infligeant une sanction pécuniaire accompagnées d'un certificat aux autorités compétentes d'un Etat membre de l'Union européenne.

Cette matière était auparavant décrite dans la COL 4/2014 du Ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale – exécution des décisions de saisie, de confiscation et de sanction pécuniaire.

Il a été décidé d'adopter une circulaire plus spécifique aux décisions infligeant des sanctions pécuniaires, dans la mesure où :

- les certificats européens en vue de l'exécution des décisions infligeant une sanction pécuniaire font l'objet d'un traitement distinct de ceux relatifs à l'exécution des décisions de saisie et de confiscation ;
- les procédures d'exécution des décisions de gel et des décisions de confiscation vont être modifiées en droit belge suite à l'entrée en vigueur du règlement (UE) 2018/1805 du parlement européen et du conseil concernant la reconnaissance mutuelle des décisions de gel et des décisions de confiscation, de sorte que la COL 4/2014 sera complètement réécrite ;

1. INLEIDING

Deze omzendbrief strekt ertoe de regels te verduidelijken betreffende:

1°) de tenuitvoerlegging in België van Europese beslissingen waarbij een geldelijke sanctie aan een natuurlijk of een rechtspersoon wordt opgelegd;

2°) de mededeling door de Belgische gerechtelijke overheden aan de bevoegde overheden van een lidstaat van de Europese Unie, van beslissingen waarbij een geldelijke sanctie wordt opgelegd die gepaard gaan met een certificaat.

Deze materie werd tot op heden geregeld door omzendbrief COL 4/2014 van de minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal betreffende de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken – tenuitvoerlegging van beslissingen tot inbeslagneming, verbeurdverklaring en geldelijke sancties.

Er werd beslist om een meer specifieke omzendbrief over deze materie aan te nemen, aangezien:

- de Europese certificaten met het oog op de tenuitvoerlegging van beslissingen, waarbij een geldelijke sanctie opgelegd wordt, op een afzonderlijke manier afgehandeld worden dan de certificaten betreffende de tenuitvoerlegging van de bevroerings- en confiscatiebevelen;
- de procedures tot tenuitvoerlegging van de bevroerings- en confiscatiebevelen in het Belgisch recht aangepast zullen worden ten gevolge van de aanneming van de Verordening (EU) 2018/1905 van het Europees Parlement en de Raad inzake de wederzijdse erkenning van bevroeringsbevelen en confiscatiebevelen zodanig dat omzendbrief COL 04/2014 volledig zal moeten worden herschreven;

- Le processus de traitement des certificats européens étant amené à évoluer au cours des prochains mois, le maintien de toutes les matières dans la seule circulaire COL 4/2014 nécessiterait de réviser de celle-ci en permanence.

La présente circulaire est adoptée afin d'uniformiser le processus de gestion des certificats envoyés aux autorités belges en vue de l'exécution des décisions infligeant des sanctions pécuniaires.

L'encodage de ces certificats dans la banque de données des parquets est désormais effectué à partir d'un « point central » et est automatisé, de même que l'envoi des courriers-types.

A partir du mois de mars 2021, une simple demande de paiement (courrier 1, annexe 3), et le cas échéant un rappel (annexe 4), sont envoyés à la personne concernée, afin d'inviter celle-ci à payer volontairement le montant de la sanction pécuniaire qui lui a été infligée.

Cette première phase, entièrement automatisée, ne nécessite pas d'intervention du parquet et ne concerne que les certificats :

- émis aux fins d'exécuter les décisions sanctionnant les infractions de conduite contraires aux normes qui règlent la circulation routière ;
- dont le montant est supérieur ou égal à 50 euros.

Dans un second temps, à une date qui n'est pas encore déterminée, le point central adressera au parquet territorialement compétent, afin qu'il prenne une décision de reconnaissance et d'exécution, d'une part, les certificats en matière de conduite contraire aux normes qui règlent la circulation routière lorsqu'aucun paiement volontaire n'a été effectué et, d'autre part, les certificats relatifs à toutes les autres infractions. .

La présente circulaire est d'application immédiate.

- Aangezien de procedure voor de afhandeling van de Europese certificaten de volgende maanden dus zal wijzigen, zou het behoud van alle materies enkel en alleen in omzendbrief COL 4/2014 er toe leiden dat dit document permanent herzien zou moeten worden.

Deze omzendbrief wordt aangenomen om het beheer van de naar de Belgische autoriteiten verzonden certificaten te standaardiseren met het oog op de tenuitvoerlegging van de beslissingen waarbij geldelijke sancties worden opgelegd.

De registratie van deze certificaten in de gegevensbank van de parketten, evenals de verzending van de modelbrieven, verlopen voortaan geautomatiseerd vanuit een "centraal punt".

Vanaf maart 2021 worden een eenvoudig verzoek om betaling (brief 1, bijlage 3) en desgevallend een herinnering (bijlage 4) naar de betrokkene verzonden om hem uit te nodigen het bedrag van de geldelijke sanctie vrijwillig te betalen.

Deze, volledig geautomatiseerde, eerste fase vergt geen tussenkomst van het parket en betreft enkel de certificaten:

- die worden opgesteld om de beslissingen ten uitvoer te leggen waarbij de inbreuken tegen de verkeersregels worden bestraft;
- waarvan het bedrag hoger dan of gelijk aan 50 euro is.

In een tweede fase, waarvan de datum nog niet is vastgelegd, zal het centraal punt, enerzijds, de certificaten inzake verkeersinbreuken waarbij geen vrijwillige betaling werd uitgevoerd, en, anderzijds, de certificaten inzake alle andere inbreuken, verzenden naar het territoriaal bevoegde parket opdat het een beslissing tot erkenning en uitvoering zou nemen.

Deze omzendbrief dient met onmiddellijke ingang toegepast te worden.

2. EXPLICATION SUCCINCTE DU CADRE LEGISLATIF OU REGLEMENTAIRE

Le cadre législatif de cette matière est établi par :

- la décision-cadre 2005/214 du Conseil du 24 février 2005 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux sanctions pécuniaires ;
- la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne (ci-après dénommée « la loi du 5 août 2006 »)¹.

La loi initiale du 5 août 2006 est entrée en vigueur le 17 septembre 2006 et visait à transposer en droit belge la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil de l'Union européenne du 22 juillet 2003 relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve².

La loi susmentionnée a été modifiée par la loi du 26 novembre 2011³ et par la loi du 19 mars 2012⁴.

La loi du 5 août 2006 transpose en droit belge trois décisions-cadres de l'Union européenne, à savoir :

- la décision-cadre 2005/214/JAI du Conseil du 24 février 2005 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux sanctions pécuniaires ;

2. KORTE TOELICHTING VAN HET WETGEVEND OF REGELGEVEND KADER

Het wetgevend kader ter zake wordt bepaald door:

- het kaderbesluit 2005/214/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties;
- de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (hierna : "de wet van 5 augustus 2006" genoemd)¹.

De oorspronkelijke wet van 5 augustus 2006 trad in voege op 17 september 2006 en strekte tot de omzetting in het Belgisch recht van het Kaderbesluit 2003/577/JBZ van de Raad van de Europese Unie van 22 juli 2003 inzake de tenuitvoerlegging in de Europese Unie van beslissingen tot bevrozing van voorwerpen of bewijsstukken².

Deze wet werd gewijzigd door de wet van 26 november 2011³ en door de wet van 19 maart 2012⁴.

Aan de hand van de wet van 5 augustus 2006 worden drie kaderbesluiten van de Europese Unie omgezet naar Belgisch recht, met name:

- het kaderbesluit 2005/214/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties;

¹ *Moniteur belge* du 7 septembre 2006 ; *Doc. parl.*, Chambre, DOC 51-2106/001 à 003 ; *Doc. parl.*, Sénat, session 20052006, 3-1672/1 à 1672/4.

² JO L 196 du 2 août 2003, p. 45.

³ *Moniteur belge* du 4 avril 2012 + erratum *Moniteur belge* du 23 avril 2012 ; *Doc. parl.*, Chambre, 53-1703/001 à 002 et 531833/001 ; *Doc. parl.*, Sénat, 5-1279/001.

⁴ PB, L 196/45 van 2 augustus 2003.

⁵ *Moniteur belge* du 4 avril 2012 + erratum *Moniteur belge* du 23 avril 2012 ; *Doc. parl.*, Chambre, 53-1703/001 à 005 ; *Doc. parl.*, Sénat, 5-1278/1 à 5.

⁶ Belgisch Staatsblad 7 september 200 ; Parlementaire stukken, Kamer, DOC 51-2106/001 t/m 003; Parlementaire stukken, Senaat, Zittingsperiode 2005-2006, 3-1672/1 t/m 1672/4.

⁷ Belgisch Staatsblad 4 april 2012 + correctie Belgisch Staatsblad 23 april 2012; Parlementaire stukken Kamer 53-1703/001 t/m 002 en 53-1833/001; Parlementaire stukken Senaat 5-1279/001.

⁸ Belgisch Staatsblad 4 april 2012 + correctie Belgisch Staatsblad 23 april 2012; Parlementaire stukken Kamer 53-1703/001 t/m 002 en 53-1833/001; Parlementaire stukken Senaat 5-1279/001.

⁹ Belgisch Staatsblad 4 april 2012 + correctie Belgisch Staatsblad 23 april 2012; Parlementaire stukken Kamer 53-1703/001 t/m 005; Parlementaire stukken Senaat 5-1278/1 t/m 5.

- la décision-cadre 2006/783/JAI du Conseil du 6 octobre 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions de confiscation remplacée par le règlement (UE) 2018/1805 du Parlement européen et du Conseil du 14 novembre 2018 concernant la reconnaissance mutuelle des décisions de gel et des décisions de confiscation ;
- et, partiellement, la décision-cadre 2009/299/JAI du Conseil du 26 février 2009 portant modification des décisions-cadres 2002/584/JAI, 2005/214/JAI, 2006/783/JAI, 2008/909/JAI et 2008/947/JAI, renforçant les droits procéduraux des personnes et favorisant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions rendues en l'absence de la personne concernée lors du procès.
- het kaderbesluit 2006/783/JBZ van de Raad van 6 oktober 2006 betreffende de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen tot confiscatie dat vervangen is door de Verordening (EU) 2018/1805 van het Europees Parlement en de Raad van 14 november 2018 inzake de wederzijdse erkenning van bevroeringsbevelen en confiscatiebevelen;
- en, gedeeltelijk, het kaderbesluit 2009/299/JBZ van de Raad van 26 februari 2009 tot wijziging van kaderbesluit 2002/584/JBZ, kaderbesluit 2005/214/JBZ, kaderbesluit 2006/783/JBZ, kaderbesluit 2008/909/JBZ en kaderbesluit 2008/947/JBZ en tot versterking van de procedurele rechten van personen, tot bevordering van de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen gegeven ten aanzien van personen die niet verschenen zijn tijdens het proces.

3. PRINCIPES GENERAUX

3.1 reconnaissance mutuelle au sein de l'Union européenne

Le principe de reconnaissance mutuelle au sein de l'Union européenne repose sur l'idée d'un espace de justice commun dans lequel les décisions circulent librement : une décision d'une autorité judiciaire compétente d'un État membre doit avoir un effet plein et direct sur l'ensemble du territoire de l'Union et les autorités des autres États membres doivent prêter leur concours à son exécution comme s'il s'agissait d'une décision prise par une autorité compétente de leur propre État, sous réserve de l'application de l'une des causes de refus prévues par la loi.

Dans les relations avec les Etats membres de l'Union européenne, la présente loi déroge au droit commun de l'entraide judiciaire.

Le principe de reconnaissance mutuelle est considéré comme la pierre angulaire de la coopération judiciaire pénale dans l'Union européenne et doit remplacer les mécanismes

3. ALGEMENE PRINCIPES

3.1 Het beginsel van de wederzijdse erkenning binnen de Europese Unie

Het beginsel van de wederzijdse erkenning binnen de Europese Unie is gestoeld op het idee van een gemeenschappelijke justitiële ruimte met een vrij verkeer van beslissingen: een beslissing van een bevoegde rechterlijke autoriteit van een lidstaat dient volkomen en rechtstreekse uitwerking te hebben op het volledige grondgebied van de Unie en de autoriteiten van de andere lidstaten moeten hun medewerking verlenen aan de tenuitvoerlegging ervan alsof het een beslissing betreft genomen door een bevoegde autoriteit van hun eigen staat, onder voorbehoud van de toepassing van door de wet voorziene weigeringsgronden.

Wat de relaties met de lidstaten van de Europese Unie betreft, wijkt deze wet af van het gemeenrecht van wederzijdse rechtshulp.

De wederzijdse erkenning wordt beschouwd als de hoeksteen van de gerechtelijke samenwerking in strafzaken en moet de mechanismen voor "traditionele"

d'entraide « classique » basés sur le dialogue entre Etats⁵.

3.2 Champ d'application des sanctions pécuniaires

Le champ d'application des dispositions relatives aux sanctions pécuniaires ne se limite pas aux procédures pénales, mais comprend également les procédures de nature administrative, pour autant qu'il y ait une possibilité de recours devant un juge compétent notamment, mais pas exclusivement, en matière pénale (cf. article 2/1, 5°, de la loi). L'exposé des motifs cite l'exemple dans lequel le tribunal de police peut statuer en degré d'appel sur une amende administrative imposée par une commune. Le tribunal opère alors un simple contrôle de légalité, mais ce type d'amende est couvert car il s'agit d'un tribunal compétent notamment en matière pénale.

Le terme « sanction pécuniaire » qui figure dans la décision-cadre englobe quatre types de sanctions, bien qu'ils ne soient pas tous prévus dans le droit national (cf. article 2/1, 6°, de la loi) :

- a) une somme d'argent après condamnation pour une infraction, imposée dans le cadre d'une décision;
- b) une indemnité aux victimes, imposée dans le cadre de la même décision, la victime ne pouvant pas être une partie civile à l'action et la juridiction agissant dans l'exercice de sa compétence pénale (ce type d'indemnité aux victimes n'existe pas en droit belge);
- c) une somme d'argent au titre des frais afférents à la procédure judiciaire ou administrative ayant conduit à la décision ;
- d) une somme d'argent à un fonds public ou à une organisation de soutien aux victimes, imposée dans le cadre de la même décision.

wederzijdse rechtshulp, gegrond op de dialoog tussen staten, vervangen⁵.

3.2 Toepassingsgebied van de geldelijke sancties

Het toepassingsgebied van de bepalingen inzake geldelijke sancties is niet beperkt tot strafprocedures, maar omvat eveneens procedures van administratieve aard voor zover er een beroep mogelijk is bij een rechter die met name, doch niet uitsluitend inzake strafrecht bevoegd is (cf. artikel 2/1, 5° van de memorie van toelichting haalt het voorbeeld aan waarbij de politierechtbank uitspraak kan doen in hoger beroep over een door een gemeente opgelegde administratieve boete. De rechtbank toetst dan louter de legaliteit, maar dergelijke boetes vallen onder het toepassingsgebied aangezien sprake is van een met name in strafzaken bevoegde rechtbank.

De term “geldelijke sanctie” in het Kaderbesluit omvat vier soorten sancties, ook al zijn deze niet allen voorhanden in het eigen recht (cf. artikel 2/1.6° van de wet):

- a) een geldsom die in geval van veroordeling wegens een strafbaar feit bij beslissing is opgelegd;
- b) een schadevergoeding die bij dezelfde beslissing is toegewezen aan het slachtoffer, indien het slachtoffer niet als burgerlijke partij aan de procedure kan deelnemen en het rechtscollege zijn rechtsmacht in strafzaken uitoefent (deze vorm van schadevergoeding aan slachtoffers is vreemd aan het Belgische recht);
- c) een geldsom voor de kosten van de rechterlijke of bestuursrechterlijke procedure die tot de beslissing leidt;
- d) een geldsom ten behoeve van een overheidsfonds of een organisatie voor slachtofferhulp die bij dezelfde beslissing is opgelegd.

⁵ Exposé des motifs du projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, *Doc. Parl.*, Chambre, session 2010-2011, document n° 1703/1, pp. 7 et 8.

⁵ Memorie van toelichting van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, Parlementaire stukken, Kamer, Zittingsperiode 2010-2011, Document nr. 1703/1, p. 7 en 8.

L'exposé des motifs cite quelques exemples de sanctions relevant du champ d'application :

- les décisions prises en vertu de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes. Les sanctions prises en vertu de cette loi peuvent revêtir un caractère pénal ou administratif. Les sanctions administratives sont couvertes car elles sont susceptibles de faire l'objet d'un recours devant le tribunal de police (entre-temps, la loi précitée a été remplacée par celle du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales) ;
- les décisions prises en vertu de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football ;
- les amendes infligées à la suite d'infractions routières sont couvertes par le champ d'application de la loi dès lors qu'elles ont fait l'objet d'une décision du tribunal de police.

Les propositions de transaction préalables sont exclues du champ d'application étant donné qu'elles ne constituent pas des décisions dans le cadre desquelles une sanction pécuniaire, telle que définie dans la loi, est infligée à la suite d'une condamnation ou d'une décision définitive. Il en va de même pour les décisions qui ont une nature civile et qui découlent d'une action en réparation de dommage ou d'une action en restitution, et qui sont exécutoires conformément au règlement (UE) n° 1215/2012 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2012 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.

Par ailleurs, en vertu de l'article 65/1 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, inséré par la loi du 25 décembre 2016, un ordre de paiement imposé par le procureur du Roi (après une proposition de transaction demeurée impayée) tombe effectivement sous le champ d'application de la loi du 5 août 2006. En effet, il n'est pas requis que la sanction soit infligée par un juge pénal, pour autant que le contrevenant ait eu la possibilité de faire porter l'affaire devant une juridiction ayant compétence notamment en matière pénale. En l'absence de recours de la

De memorie van toelichting geeft enkele voorbeelden van sancties die onder het toepassingsgebied vallen:

- beslissingen op grond van de wet van 13 mei 1999 tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties. De op grond van die wet genomen sancties kunnen strafrechtelijk of administratiefrechtelijk zijn. De administratieve sancties vallen eronder omdat daartegen beroep kan worden ingesteld bij de politierechtbank (inmiddels vervangen door de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties);
- beslissingen op grond van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden;
- boetes als gevolg van verkeersovertredingen vallen onder het toepassingsgebied van de wet aangezien de politierechtbank daarover een beslissing heeft genomen.

De voorafgaande voorstellen tot minnelijke schikking zijn uitgesloten uit de werkingssfeer, daar deze voorstellen geen beslissingen zijn waarbij ingevolge een veroordeling of een onherroepelijke beslissing een geldelijke sanctie, zoals gedefinieerd in de wet, wordt opgelegd. Idem voor beslissingen van burgerrechtelijke aard die voortvloeien uit een vordering tot herstel van schade of tot teruggave en die ten uitvoer kunnen worden gelegd overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1215/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2012 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken.

Anderzijds valt een door de procureur des Konings opgesteld bevel tot betaling (na een niet betaald voorstel tot minnelijke schikking) op basis van artikel 65/1 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, zoals ingevoegd bij wet van 25 december 2016, wel onder het toepassingsgebied van de wet van 5 augustus 2006. Het is immers niet vereist dat de sanctie door een strafrechter wordt opgelegd voor zover de overtreder de zaak bij een rechtcollege dat strafrechtelijk bevoegd is, aanhangig kon maken.

part de l'intéressé auprès du tribunal de police dans les trente jours suivant la réception, de l'ordre de paiement, celui-ci sera déclaré exécutoire par le procureur du Roi.

3.3 Procédure (généralités)

3.3.1 Décision et certificat

Une copie certifiée conforme de la décision est envoyée, accompagnée d'un certificat, établi selon les formes prescrites. Ce certificat est signé et reprend toute information pertinente – cfr. le certificat relatif aux sanctions pécuniaires joint en annexe 1, visée à l'article 3, § 1^{er}, de la loi. L'original de la décision et/ou l'original du certificat sont adressés uniquement à la demande de l'autorité d'exécution.

3.3.2 Emploi des langues

En ce qui concerne l'emploi des langues, les règles suivantes sont d'application :

a) Belgique Etat d'émission

Le certificat adressé par une autorité belge doit être traduit dans la langue officielle de l'État d'exécution. Tout État membre peut, soit lors de la transposition de la décision-cadre en question, soit ultérieurement, indiquer dans une déclaration adressée au secrétaire général du Conseil de l'Union européenne qu'il acceptera également une traduction dans une ou plusieurs autres langues officielles des institutions européennes (en annexe 2 est donné un aperçu de la transposition des décisions-cadres dans d'autres États membres, reprenant les langues acceptées).

Ni la loi ni la décision-cadre ne requiert que la Belgique traduise également la décision de sanction pécuniaire dans l'une des langues officielles de l'État d'exécution ou dans une langue reconnue par celui-ci.

Toutefois, afin de garantir un règlement rapide de la procédure, il est indiqué que les autorités belges prennent l'initiative elles-mêmes de

Wanneer de betrokkene geen beroep heeft aangetekend bij de politierechtbank binnen de dertig dagen na ontvangst van het bevel tot betaling, zal het door de procureur des Konings uitvoerbaar worden verklaard.

3.3 Procedure (algemeen)

3.3.1 Beslissing en certificaat

Een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de beslissing wordt overgezonden vergezeld van een certificaat, dat overeenkomstig de vastgelegde formele vereisten wordt opgesteld. Dit certificaat wordt ondertekend en bevat elke relevante informatie – cf. het als bijlage 1 gevoegde certificaat betreffende de geldelijke sancties bedoeld in artikel 3 § 1 van de Wet (Bevriezing – Geldelijke sancties – Verbeurdverklaring). Het origineel van de beslissing en/of het origineel van het certificaat worden slechts overgemaakt op verzoek van de uitvoerende autoriteit.

3.3.2 Gebruik der talen

Wat het gebruik van talen betreft geldt het volgende:

a) België als beslissingsstaat

Het certificaat geadresseerd door een Belgische autoriteit moet worden vertaald in de officiële taal van de uitvoerende Staat. Elke lidstaat kan bij de omzetting van het desbetreffende kaderbesluit of op een later tijdstip in een verklaring gericht aan het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie aangeven dat het ook een vertaling naar één of meerdere officiële talen van de instellingen van de Europese Unie aanvaardt. (In bijlage 2 wordt een overzicht gegeven van de omzetting van de kaderbesluiten in de andere lidstaten, waarbij de aanvaarde talen zijn aangeduid).

De wet of het kaderbesluit vereist niet dat België ook de beslissing tot geldelijke sanctie vertaalt naar een officiële taal of een erkende taal van de uitvoeringsstaat.

Om een snelle afhandeling van de procedure te waarborgen is het evenwel aangewezen dat de Belgische autoriteit zelf

traduire la décision. Ce principe vaut *a fortiori* s'il est notoire que l'État d'exécution requis ne dispose pas de l'infrastructure suffisante pour procéder lui-même à une traduction de bonne qualité

b) Belgique Etat d'exécution

Le certificat adressé à une autorité belge doit être traduit en français, en néerlandais, en allemand ou en anglais⁶.

La copie certifiée conforme de la décision qui est jointe au certificat ne doit pas être traduite par l'État d'émission.

Si nécessaire, le certificat et la décision y afférente sont traduits dans la langue de la procédure conformément à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

c) Frais de traduction des certificats et des décisions

Actuellement, le droit interne ne prévoit aucune réglementation particulière concernant le financement et la répétibilité, auprès de la personne condamnée ou de l'État membre concerné, des frais liés au traitement de certificats de sanction pécuniaire.

3.3.3 Autorité compétente

a) Belgique Etat d'émission

Afin d'identifier l'autorité judiciaire étrangère compétente pour l'exécution, il peut être fait appel aux points de contact du Réseau judiciaire européen⁷.

b) Belgique Etat d'exécution

overgaat tot vertaling van de beslissing. Dit geldt *a fortiori* indien het algemeen bekend is dat de aangezochte uitvoeringsstaat niet over voldoende faciliteiten beschikt om zelf in te staan voor een vertaling van hoogstaande kwaliteit.

b) België als uitvoerende staat

Het certificaat overgezonden aan een Belgische autoriteit moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels⁶ worden vertaald.

Het eensluidend gewaarmerkt afschrift van de beslissing dat bij het certificaat wordt gevoegd dient niet vertaald te worden door de beslissingsstaat.

Wanneer het nodig is, dan zullen het certificaat en de bijhorende beslissing wel moeten vertaald worden in de taal van de rechtspleging overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

c) Kosten van vertaling van de certificaten en beslissingen

Het interne recht voorziet thans niet in een bijzondere regeling voor de financiering en de verhaalbaarheid van de kosten die zijn gemaakt bij de behandeling van certificaten tot inbeslagneming en confiscatie of geldelijke sanctie op de veroordeelde of op de betrokken lidstaat.

3.3.3 Bevoegde autoriteit

a) België als beslissingsstaat

Om de bevoegde buitenlandse uitvoerende rechterlijke autoriteit te kennen, kan beroep gedaan worden op de contactpunten van het Europees Justitieel Netwerk⁷.

b) België als uitvoerende staat

⁶ Le cas échéant, le certificat reçu devra néanmoins être traduit dans la langue de la procédure, conformément à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Les autorités belges doivent alors se charger de cette traduction.

⁷ Cf. COL 10/2012 relative au Réseau judiciaire européen.

⁶ Het ontvangen certificaat zal desgevallend evenwel moeten worden vertaald in de taal van de rechtspleging overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De Belgische overheid moet dan zorgen voor deze vertaling.

⁷ Zie COL 10/2012, betreffende EJN.

Si la décision doit être exécutée en Belgique, le certificat doit être adressé au procureur du Roi territorialement compétent. Aux fins de faciliter la coopération et d'éviter des retards, l'article 3, § 4, de la loi prévoit que le procureur du Roi qui reçoit une demande pour laquelle il n'est pas territorialement compétent la transmet d'office au procureur du Roi territorialement compétent et en informe l'autorité d'émission par tout moyen laissant une trace écrite.

Cependant, afin de faciliter l'exécution des décisions infligeant des sanctions pécuniaires, les certificats accompagnant ces décisions sont systématiquement adressés à un « point central » où ceux-ci sont scannés et encodés dans la base de données des parquets territorialement compétents (cfr. Point 5).

L'adresse de ce point central est :
 CROSSBORDER TRAFFIC ENFORCEMENT
 Buitenlandse certificaten / Certificats étrangers
 / Foreign Certificates
 PB BP 30080
 1000 Brussel – Bruxelles
eu.certificates.crossborder@just.fgov.be

Les parquets qui recevraient par erreur de nouveaux certificats d'une autorité étrangère, non encore encodés, à leur adresse postale ou e-mail, sont tenus de les faire suivre à l'une ou l'autre de ces deux adresses.

Le point central ne traitera et n'assurera le suivi que des certificats qui lui ont été transmis par les parquets après le mois de novembre 2019 et ont été encodés dans la base de données (MaCH correctionnel).

3.3.4 Reconnaissance de la décision

L'autorité belge d'exécution reconnaît la décision et prend sans délai les mesures nécessaires pour son exécution, sous réserve de l'application de l'une des causes de refus énumérées de manière limitative dans la loi (cfr. point 4).

Indien de beslissing ten uitvoer moet worden gelegd in België, dient het certificaat gericht te worden aan de territoriaal bevoegde procureur des Konings. Teneinde de samenwerking te vergemakkelijken en vertragingen te vermijden voorziet artikel 3 § 4 van de wet dat de procureur des Konings die een verzoek ontvangt waarvoor hij territoriaal niet bevoegd is, dit ambtshalve overmaakt aan de territoriaal bevoegde procureur des Konings, en daarvan de uitvaardigende autoriteit in kennis stelt door ongeacht welk middel dat een schriftelijk bewijs oplevert.

Om de tenuitvoerlegging van de beslissingen waarbij geldelijke sancties worden opgelegd, te vergemakkelijken, worden de certificaten bij deze beslissingen evenwel systematisch verstuurd naar een "centraal punt" waar ze worden gescand en geregistreerd in de database van de territoriaal bevoegde parketten (cf. punt 5).

Het adres van dit centrale punt luidt als volgt:
 CROSSBORDER TRAFFIC
 ENFORCEMENT
 Buitenlandse certificaten / Certificats
 étrangers / Foreign Certificates
 PB BP 30080
 1000 Brussel – Bruxelles
eu.certificates.crossborder@just.fgov.be

De parketten die per post of per e-mail verkeerdelijk nieuwe, nog niet geregistreerde, certificaten van een buitenlandse autoriteit zouden ontvangen, dienen deze certificaten te verzenden naar één van de voornoemde adressen.

Het centrale punt zal enkel de certificaten afhandelen en opvolgen die door de parketten na november 2019 werden meegedeeld en die in MaCH Correctioneel werden geregistreerd.

3.3.4 Erkenning van de beslissing

De Belgische uitvoerende autoriteit erkent de beslissing en neemt onverwijld de nodige maatregelen tot tenuitvoerlegging, onder voorbehoud van de toepassing van een van de in de wet limitatief opgesomde weigeringsgronden (cf. punt 4).

L'exécution en Belgique s'effectue en principe conformément au droit belge.

Les raisons substantielles qui ont conduit au prononcé de la décision étrangère transmise à la Belgique ne peuvent être contestées que dans l'État d'émission, et donc pas devant un tribunal belge.

Toutes les communications officielles s'effectuent directement entre les autorités compétentes.

3.3.5 Information au SPF justice

L'article 5 de la loi prévoit que le SPF Justice est informé de manière spécifique :

- *par les autorités judiciaires compétentes* : de tout refus d'exécuter une décision portant sur une sanction pécuniaire sur la base de l'article 7(1)3° (c.-à-d. s'il existe des raisons sérieuses de croire que l'exécution de la décision judiciaire aurait pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, tels qu'ils sont consacrés par l'article 6 du traité sur l'Union européenne).

- *par les autorités compétentes* de toute difficulté rencontrée dans l'application de la présente loi (tant à l'occasion de l'exécution en Belgique d'une décision étrangère que de l'exécution par un État membre de l'Union européenne d'une décision belge).

Ce devoir d'information est valable dans les deux sens, c'est-à-dire tant pour les décisions reçues que pour les décisions transmises, et pour l'exécution aussi bien en Belgique qu'à l'étranger. L'objectif est de permettre au SPF Justice d'avoir une image globale de l'application de la loi et de prendre des initiatives au niveau européen en vue de résoudre d'éventuels problèmes.

Parallèlement aux instructions élaborées dans la circulaire COL 5/2005 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale (cf. point II.7.2), le magistrat de référence spécialisé dans la coopération judiciaire internationale en matière pénale désigné au sein de chaque

De uitvoering in België verloopt normaal gezien overeenkomstig het Belgisch recht.

De materiële gronden die ten grondslag liggen van de uitspraak die aan België werd overgemaakt kunnen enkel betwist worden in de beslissingsstaat en bijgevolg niet voor een Belgische rechtbank.

Alle officiële mededelingen worden rechtstreeks tussen de bevoegde autoriteiten uitgewisseld.

3.3.5 Kennisgeving aan de FOD Justitie

Artikel 5 van de wet voorziet verder in een bijzondere kennisgeving aan de F.O.D. Justitie:

- *door de bevoegde rechterlijke autoriteiten*: elke weigering van de tenuitvoerlegging van een beslissing inzake geldelijke sanctie op grond van art. 7(1)3° (i.e. indien er ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat de tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing afbreuk zou doen aan de fundamentele rechten van de betrokken persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het verdrag betreffende de Europese Unie).

- *door de bevoegde autoriteiten*: enige moeilijkheid met betrekking tot de toepassing van deze wet (zowel naar aanleiding van de tenuitvoerlegging in België van een buitenlandse beslissing als naar aanleiding van de tenuitvoerlegging in een EU-lidstaat van een Belgische beslissing).

Zoals aangegeven geldt de laatstgenoemde informatieplicht voor beide richtingen, dus zowel voor de ontvangen als de overgezonden beslissingen, en zowel bij de tenuitvoerlegging in België als in het buitenland. Bedoeling is dat de F.O.D. Justitie een globaal beeld heeft van de toepassing van de wet en op Europees niveau initiatieven kan nemen met het oog op oplossing van eventuele moeilijkheden.

Parallel aan de instructies uitgewerkt in de COL.5/2005 betreffende de internationale rechtshulp in strafzaken (cf. punt II.7.2) dient binnen elk parket de referentiemagistraat internationale samenwerking in strafzaken toe te zien op de naleving van deze

parquet doit veiller au respect de cette obligation de faire rapport. Dans les affaires ordinaires, la simple transmission d'une copie de la décision des autorités belges du refus d'exécuter la décision étrangère suffit.

Dans les dossiers pour lesquels une difficulté a été rencontrée lors de l'exécution d'une décision belge ou étrangère, un rapport d'information doit être transmis. Dans les deux cas, les envois du procureur du Roi ou du procureur fédéral peuvent être adressés, par l'intermédiaire du procureur général territorialement compétent, au SPF Justice, Direction générale Législation, libertés et droits fondamentaux, Service de Droit pénal européen et international, Boulevard de Waterloo 115 à 1000 Bruxelles.

Les difficultés récurrentes d'application de la loi peuvent être signalées au procureur général de Gand (application par analogie avec la COL 21/2010 relative à l'inventaire des commissions rogatoires internationales problématiques et la COL 11/2009 relative au suivi législatif).

4. LES CAUSES DE REFUS DE L'EXECUTION D'UNE SANCTION PECUNIAIRE

4.1 Causes de refus obligatoires

a) Double incrimination

L'article 6 de la loi concerne la règle de la double incrimination : l'exécution sera obligatoirement refusée si les faits qui sont à la base de la décision ne sont pas punissables au regard du droit belge. Conformément à la jurisprudence récente, l'exigence de double incrimination est appréciée par rapport aux faits et non à la qualification donnée par le droit de l'État d'émission.

Cependant, ce principe de double incrimination ne s'applique pas aux 32 infractions suivantes (article 6, § 2, de la loi – il s'agit de la même liste d'infractions particulièrement graves que celle qui figure dans la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen – voir dès lors la circulaire ministérielle du 8 août 2005

rapportageplicht. In de gewone zaken volstaat de eenvoudige overmaking zonder meer van een kopie van de Belgische beslissing waarbij geweigerd werd de buitenlandse beslissing ten uitvoer te leggen.

In de dossiers waar een moeilijkheid werd ervaren bij de tenuitvoerlegging van een Belgische of een buitenlandse beslissing dient een informatieverslag overgemaakt. In beide gevallen mag de toezending door de procureur des Konings of de Federale Procureur via de territoriaal bevoegde procureur-generaal, geschieden aan de FOD Justitie, Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden, Dienst Europees & Internationaal Strafrecht, Waterloolaan 115, 1000 Brussel.

In geval van recurrenente moeilijkheden bij de toepassing van de wet kan daarvan kennis gegeven worden aan de procureur-generaal van Gent (toepassing bij wijze van analogie van de COL 21/2010 betreffende inventarisatie van de problematische internationale rogatoire commissies + de COL 11/2009 betreffende de wetsevaluatie).

4. DE WEIGERINGSGRONDEN BETREFFENDE DE UITVOERING VAN EEN GELDELIJKE SANCTIE

4.1 Verplichte weigeringsgronden

a) Dubbele incriminatie

Artikel 6 van de wet heeft betrekking op de regel van de dubbele incriminatie: de tenuitvoerlegging moet worden geweigerd indien de feiten die aan de beslissing ten gronde liggen krachtens het Belgisch recht niet strafbaar zijn. Conform de recente rechtspraak wordt de dubbele strafbaarstelling beoordeeld op grond van de feiten en niet op grond van de juridische omschrijving in het recht van de uitvaardigende staat.

Het beginsel van de dubbele incriminatie is evenwel niet van toepassing op volgende 32 strafbare feiten (artikel 6 § 2 van de wet – het betreft dezelfde lijst van bijzonder ernstige strafbare feiten die opgenomen zijn in de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel – voor toelichting kan dan ook verwezen worden

relative au mandat d'arrêt européen, point 3.1.3, pour de plus amples explications) :

1. participation à une organisation criminelle;
2. terrorisme;
3. traite des êtres humains;
4. exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
5. trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;
6. trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs;
7. corruption;
8. fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
9. blanchiment du produit du crime;
10. faux monnayage, et la contrefaçon de l'euro;
11. cybercriminalité ;
12. crimes contre l'environnement, y compris le trafic illicite d'espèces animales menacées et le trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées ;
13. aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
14. homicide volontaire, coups et blessures graves;
15. trafic d'organes et de tissus humains;
16. enlèvement, séquestration et prise d'otage;
17. racisme et xénophobie;
18. vols organisés ou avec arme;
19. trafic illicite de biens culturels, y compris antiquités et œuvres d'art;
20. escroquerie;
21. racket et extorsion de fonds;
22. contrefaçon et piratage de produits;
23. falsification de documents administratifs et trafic de faux;

naar de ministeriële omzendbrief van 8 augustus 2005 inzake het Europees aanhoudingsbevel, punt 3.1.3):

1. deelneming aan een criminele organisatie;
2. terrorisme;
3. mensenhandel;
4. seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;
5. illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;
6. illegale handel in wapens, munitie en explosieven;
7. corruptie;
8. fraude, daaronder begrepen fraude waardoor de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden geschaad zoals bedoeld in de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;
9. witwassen van de opbrengst van misdrijven;
10. vervalsing daaronder begrepen namaak van de euro;
11. informatiecriminaliteit;
12. milieucriminaliteit, daaronder begrepen illegale handel in bedreigde diersoorten en illegale handel in bedreigde planten- en boomsoorten;
13. hulp bij het onrechtmatig binnenkomen van of verblijven op het grondgebied;
14. opzettelijke doodslag of ernstige slagen en verwondingen;
15. illegale handel in menselijke organen en weefsels;
16. ontvoering, opsluiting en gijzelneming;
17. racisme en vreemdelingenhaat;
18. georganiseerde of gewapende diefstal;
19. illegale handel in cultuurgoederen, daaronder begrepen antiques en kunstwerken;
20. oplichting;
21. racketeering en afpersing;
22. namaak en ongeoorloofde productie van goederen;
23. vervalsing van administratieve documenten en handel in valse stukken;

- 24.falsification de moyens de paiement;
- 25.trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance;
- 26.trafic illicite de matières nucléaires et radioactives;
- 27.trafic de véhicules volés;
- 28.viol;
- 29.incendie volontaire;
- 30.crimes relevant de la juridiction de la Cour pénale internationale;
- 31.détournement d'avions ou de navires;
- 32.sabotage.

Cette liste d'infractions exemptées du contrôle de la double incrimination, est complétée par 7 faits, à savoir (article 6§2/1 de la loi) :

- conduite contraire aux normes qui règlent la circulation routière ;
- contrebande de marchandises ;
- atteinte aux droits de propriété intellectuelle;
- menaces et actes de violence contre des personnes, y compris au cours de manifestations sportives ;
- vandalisme criminel ;
- vol ;
- infractions établies par l'État d'émission et couvertes par les obligations d'exécution découlant des instruments européens (est visée toute sanction pécuniaire établie en exécution d'un instrument fondé sur le droit européen – bien entendu, il sera toujours possible pour l'autorité d'exécution de demander à l'autorité d'émission de lui indiquer quel est l'instrument européen à la base de la sanction).

Remarque : l'article 6, § 4, de la loi dispose que pour l'application du § 2, 14°, les faits d'avortement ou d'euthanasie ne sont pas considérés comme couverts par la notion d'homicide volontaire.

b) Immunité

L'exécution de la décision judiciaire est refusée si le droit belge prévoit une immunité qui rend

24. vervalsing van betaalmiddelen;
25. illegale handel in hormonale stoffen en andere groeifactoren;
26. illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen;
27. handel in gestolen voertuigen;
28. verkrachting;
29. opzettelijke brandstichting;
30. misdaden die tot de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof behoren;
31. kaping van vliegtuigen of van schepen;
32. sabotage

Deze lijst van 32 strafbare feiten die vrijgesteld zijn van de toetsing van de dubbele strafbaarheid wordt aangevuld met 7 feiten, met name (artikel 6, §2/1 van de wet):

- gedragingen in strijd met de verkeersregels;
- smokkel van goederen;
- inbreuken op intellectuele eigendomsrechten;
- bedreigingen en daden van geweld jegens personen, inclusief tijdens sportevenementen;
- opzettelijke vernieling;
- diefstal;
- strafbare feiten die door de beslissingsstaat worden vastgesteld en die onder uitvoeringsverplichtingen vallen die voortkomen uit EU-instrumenten (dit betreft alle geldelijke sancties die werden ingevoerd in uitvoering van een instrument op basis van het recht van de Europese Unie – uiteraard zal de uitvoerende autoriteit de uitvaardigende autoriteit steeds kunnen verzoeken aan te duiden welk Europees instrument aan de basis van de sanctie ligt).

Opmerking: tenslotte bepaalt artikel 6 §4 van de wet dat voor de toepassing van § 2, 14°, de feiten van abortus en euthanasie niet beschouwd worden als opzettelijke doodslag.

b) Immunititeit

Wanneer het Belgisch recht voorziet in een immunititeit die het onmogelijk maakt om de rechterlijke beslissing uit te voeren (artikel 7,

impossible l'exécution de la décision (article 7§1^{er}, 1° de la loi du 5 août 2006).

La notion d'« immunité » se réfère à tous les obstacles procéduraux empêchant d'exécuter une décision imposant une sanction pécuniaire à l'égard de personnes ou d'objets couverts par une immunité. Outre les immunités constitutionnelles internes reconnues par la Constitution ou la loi (parlementaires, Roi, etc.), il existe également les immunités que le droit international confère à des institutions internationales et à des représentants d'États étrangers (diplomates, ministres, chefs d'État – cf., entre autres, les conventions y afférentes et l'article 1 bis du TPCPP).

L'immunité doit être évaluée *in concreto*, ce qui implique que, si la possibilité existe de la faire lever, la demande d'exécution de la décision ne doit être refusée qu'après qu'il a été constaté que la levée était impossible.

c) non bis in idem

L'exécution de la décision est refusée si elle est contraire au principe „non bis in idem“ (article 7§1^{er}, 2° de la loi du 5 août 2006).

d) atteinte aux droits fondamentaux

L'exécution de la décision est refusée si elle aurait pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée (article 7, §1^{er}, 3° de la loi du 5 août 2006)⁸.

§1, 1° van de wet van 5 augustus 2006), dan wordt er geweigerd om ze ten uitvoer te leggen.

Het begrip “immunititeit” slaat op allerlei procedurele beletselen voor de uitvoering van een beslissing waarbij een geldelijke sanctie is opgelegd ten aanzien van personen of zaken die gedekt zijn door een immunititeit. Naast de interne staatsrechtelijke immuniteiten die de grondwet of de wet erkennen (parlementsleden, Koning, enz.) zijn er ook de immuniteiten die het internationaal recht toekent aan internationale instellingen en vertegenwoordigers van vreemde staten (diplomaten, ministers, staatshoofden - zie o.a. desbetreffende verdragen en artikel 1bis V.T.Sv.).

De immunititeit dient in concreto beoordeeld te worden, wat inhoudt dat, indien de mogelijkheid bestaat om de onschendbaarheid te laten opheffen, het verzoek tot tenuitvoerlegging van de beslissing pas dient te worden afgewezen nadat is vastgesteld dat de opheffing niet mogelijk was.

c) Ne bis in idem

Er wordt geweigerd om de beslissing uit te voeren indien ze het “*ne bis in idem*”-beginsel zou schenden (artikel 7, §1, 2° van de wet van 5 augustus 2006).

d) Inbreuk op de fundamentele rechten

Er wordt geweigerd om de beslissing te implementeren indien de tenuitvoerlegging van de beslissing afbreuk zou doen aan de fundamentele rechten van de betrokken persoon (artikel 7, §1, 3° van de wet van 5 augustus 2006)⁸.

⁸ À ce sujet, l'exposé des motifs (DOC 51 – 2106/001), page 13, donne l'explication suivante : « Il va de soi cependant que l'autorité judiciaire belge chargée de statuer sur l'exécution de la saisie ne peut se voir confier une mission d'appréciation politique de la situation dans les autres États membres. Le contrôle sera strictement limité à l'appréciation de circonstances concrètes relatives au cas donnant lieu à la décision de saisie. À cette fin, l'autorité judiciaire belge pourra utilement confronter les renseignements fournis dans le certificat aux principes posés par la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et par exemple à l'article 14 de cette convention qui consacre la clause dite de non-discrimination. » Pour de plus amples éclaircissements, il peut être renvoyé à la circulaire ministérielle du 8 août 2005 relative au mandat d'arrêt européen, point 3.2

⁸ De memorie van toelichting (DOC 51 – 2106/001), pag. 13, geeft ter zake volgende toelichting: “Uiteraard kan de Belgische rechterlijke autoriteit die uitspraak moet doen over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming niet worden belast met de politieke beoordeling van de toestand in de andere lidstaten. De controle wordt strikt beperkt tot de beoordeling van concrete omstandigheden betreffende het geval dat aanleiding geeft tot de beslissing tot inbeslagneming. Daartoe kan de Belgische rechterlijke autoriteit de informatie verstrekt in het certificaat op dienstige wijze vergelijken met de beginselen van het Europees

e) l'âge

L'exécution de la décision est refusée si elle a été rendue à l'égard d'une personne physique qui, au regard du droit belge, ne pouvait pas, en raison de son âge, être pénalement responsable des faits en raison desquels la décision a été rendue (article 19§1^{er} de la loi du 5 août 2006).

4.2. Causes de refus facultatives

a) la prescription

L'exécution de la décision peut être refusée lorsqu'il y a prescription de la peine ou de l'exécution de la sanction pécuniaire selon la loi belge ET que les faits relèvent de la compétence des juridictions belges (article 7/1, 1° de la loi du 5 août 2006).

Le motif de refus relatif à la prescription de la peine doit être apprécié au regard du droit belge. Les peines patrimoniales se prescrivent selon le délai de prescription applicable à la peine d'emprisonnement (article 94 du Code pénal).

b) la territorialité

L'exécution de la décision peut être refusée si la décision concerne des actes qui, selon le droit belge, ont été commis en tout ou en partie sur le territoire belge ou en un lieu considéré comme tel, ou qui ont été commis hors du territoire de l'Etat d'émission et que la législation belge n'autorise pas la poursuite pour les mêmes infractions commises hors du territoire belge (article 7/1, 2° de la loi du 5 août 2006).

Le motif de refus de la territorialité signifie que la décision concerne des actes (1) qui, selon le droit belge, ont été commis en tout ou en partie sur le territoire belge ou en un lieu considéré comme tel (article 3 du Code pénal), ou (2) qui ont été commis hors du territoire de l'Etat d'émission et pour lesquels la législation belge

e) Leeftijd

Er wordt geweigerd om de beslissing uit te voeren wanneer ze betrekking heeft op een natuurlijk persoon die naar het Belgisch recht op grond van zijn leeftijd niet strafrechtelijk verantwoordelijk voor de feiten kan gesteld worden (artikel 19, §1 van de wet van 5 augustus 2006).

4.2. Facultatieve weigeringsgronden

a) Verjaring

Er kan worden geweigerd om de beslissing uit te voeren wanneer er sprake is van verjaring van de straf of de uitvoering van de geldelijke sanctie naar het Belgisch recht EN wanneer de feiten onder de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken vallen (artikel 7/1, 1° van de wet van 5 augustus 2006).

De weigeringsgrond inzake verjaring van de straf moet getoetst worden aan het Belgisch recht. De vermogensstraffen verjaren volgens de verjaringstermijn die geldt voor de gevangenisstraf (artikel 94 Strafwetboek).

b) Territorialiteit

Er kan worden geweigerd om de beslissing uit te voeren wanneer ze betrekking heeft op feiten die naar Belgisch recht worden geacht geheel of gedeeltelijk gepleegd te zijn op Belgisch grondgebied of op een plaats die als zodanig wordt beschouwd, of die buiten het grondgebied van de beslissingsstaat zijn gepleegd en naar Belgisch recht niet vervolgd kunnen worden wanneer zij buiten het Belgisch grondgebied gepleegd zijn (artikel 7/1, 2° van de wet van 5 augustus 2006).

De weigeringsgrond van de territorialiteit impliceert dat de beslissing betrekking heeft op feiten (1) die naar Belgisch recht worden geacht geheel of gedeeltelijk gepleegd te zijn op Belgisch grondgebied of op een plaats die als zodanig wordt beschouwd (artikel 3 Strafwetboek), of (2) die buiten het

Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en bijvoorbeeld met artikel 14 van dat verdrag dat de zogenaamde non-discriminatieclausule bekrachtigt."

Voor verdere toelichting kan verwezen worden naar de ministeriële omzendbrief van 8 augustus 2005 inzake het Europees aanhoudingsbevel, punt 3.2.1

n'autorise pas la poursuite lorsque les mêmes infractions ont été commises hors du territoire belge (article 4 du Code pénal et principalement les articles 6 à 14 TPCPP).

c) Les condamnations par défaut

L'exécution de la décision peut être refusée si la personne concernée a été condamnée par défaut (article 7/1, 3° et 19§2, 2° de la loi du 5 août 2006).

d) certificat incomplet

Si l'autorité belge d'exécution estime ne pas disposer des éléments d'informations suffisants parce que le certificat n'a pas été produit, est incomplet ou ne correspond pas à la décision, elle accorde à l'autorité d'émission un délai pour que le certificat soit produit, complété ou rectifié (article 7, §2 de la loi du 5 août 2006).

Si les informations ne sont pas fournies dans le délai accordé, l'exécution est refusée (cf. article 7, § 2, de la loi).

e) montant inférieur à 70 euros

L'exécution de la décision peut être refusée si la sanction pécuniaire est inférieure à 70 euros ou à un montant équivalent (cf. article 19§2, 3°, de la loi).

Le terme « *montant équivalent* » fait référence à un certificat émis dans une autre monnaie que l'euro (par exemple en zlotys) et dont le montant équivalent en euros est inférieur à 70 euros.

5. DIRECTIVES

5.1. Procédure d'exécution en Belgique

5.1.1 Réception du certificat Voir supra, 3.3.3 b)

grondgebied van de beslissingsstaat zijn gepleegd en naar Belgisch recht niet vervolgd kunnen worden wanneer zij buiten het Belgisch grondgebied gepleegd zijn (artikel 4 Strafwetboek en hoofdzakelijk de artikelen 6 - 14 V.T.Sv.).

c) Veroordelingen bij verstek

Er kan worden geweigerd om de beslissing uit te voeren wanneer de betrokkene bij verstek werd veroordeeld (artikel 7/1, 3° en 19, §2, 2° van de wet van 5 augustus 2006).

d) Onvolledig certificaat

Indien de Belgische uitvoerende autoriteit van oordeel is dat zij niet over voldoende gegevens beschikt omdat het certificaat niet is overgelegd, dit onvolledig is of niet overeenstemt met de beslissing, bepaalt zij voor de uitvoerende autoriteit een termijn waarbinnen het certificaat moet worden overgelegd, aangevuld of gecorrigeerd (artikel 7, 2° van de wet van 5 augustus 2006).

In geval de gegevens niet binnen de bepaalde termijn worden verstrekt, wordt de tenuitvoerlegging geweigerd (cf. artikel 7 § 2 van de wet).

e) Bedrag lager dan 70 euro

Er kan worden geweigerd om de beslissing uit te voeren wanneer de geldelijke sanctie minder bedraagt dan 70 euro of het equivalent van dat bedrag (cf. artikel 19, §2, 3° van de wet).

De woorden "*het equivalent van dat bedrag*" verwijzen naar een certificaat opgesteld in een andere munt dan de euro (bijvoorbeeld in zloty) en waarvan het equivalent in euro minder bedraagt dan 70 euro.

5. RICHTLIJNEN

5.1. Procedure voor de gerechtelijke tenuitvoerlegging in België

5.1.1 Ontvangst van het certificaat Cf. supra, 3.3.3 b)

5.1.2 Magistrats chargés de l'exécution

Les procureurs du Roi :

- désignent un ou plusieurs magistrat(s) chargé(s) de la procédure d'exécution judiciaire des décisions infligeant des sanctions pécuniaires ;
- définissent dans MaCH une adresse postale, une adresse email générique (en lien avec service administratif compétent, par ex. certificats-parquet-...@just.fgov.be) et un numéro de téléphone. Ces coordonnées seront affichées sur les courriers adressés aux justiciables lors de la procédure d'exécution judiciaire.

Le programme devant être utilisé pour la mise en œuvre de la procédure d'exécution est MaCH correctionnel, celui-ci intégrant une fonction HRO permettant de gérer les dossiers soit dans chaque division, soit à partir d'une seule division pour tout l'arrondissement.

Les coordonnées des magistrats chargés de la procédure d'exécution, ainsi que les adresses postales, e-mails et numéros de téléphone sont à transmettre à l'adresse eu.certificates.crossborder@just.fgov.be dans les deux mois suivant l'entrée en vigueur de la présente circulaire.

5.1.3. Procédure d'exécution

Lorsque la décision à exécuter est relative à une infraction de circulation routière, la procédure de reconnaissance et d'exécution judiciaire est entamée si aucun paiement n'est intervenu suite à la demande de règlement volontaire (courrier 1 et rappel, annexes 3 et 4).

Dans les autres matières, le certificat et la décision étrangère sont adressés au procureur du Roi territorialement compétent directement

5.1.2 Magistraten die instaan voor de uitvoering

De procureurs des Konings:

- Duiden één referentiemagistraat of meerdere magistraten aan die zal/zullen instaan voor de procedure tot gerechtelijke uitvoering van de beslissingen waarbij geldelijke sancties worden opgelegd;
- Definiëren in MaCH een adres, een algemeen mailadres (betreffende de bevoegde administratieve dienst, bijvoorbeeld certificats-parquet-...@just.fgov.be) en een telefoonnummer. Deze gegevens zullen worden vermeld in de brieven aan de justitiabelen tijdens de procedure van gerechtelijke uitvoering.

Het programma MaCH Correctioneel zal moeten worden gebruikt om de voornoemde procedure ten uitvoer te leggen, waarin een HRO-functie zal worden geïntegreerd zodanig dat de dossiers ofwel in elke afdeling, ofwel in één enkele afdeling voor het ganse arrondissement kunnen worden beheerd.

De gegevens van de magistraten die instaan voor de procedure van tenuitvoerlegging, evenals de postadressen, e-mails en telefoonnummers moeten binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van deze omzendbrief op het adres eu.certificates.crossborder@just.fgov.be worden meegedeeld.

5.1.3. Procedure van tenuitvoerlegging

Wanneer een inbreuk op de wegverkeerswet aan de hand van de uit te voeren beslissing wordt bestraft, dan wordt de procedure tot erkenning en tot gerechtelijke uitvoering opgestart wanneer er geen gevolg aan het verzoek tot vrijwillige betaling werd gegeven (brief 1 en herinnering, bijlagen 3 en 4).

In de andere materies worden het buitenlandse certificaat en de beslissing rechtstreeks naar de territoriaal bevoegde

après avoir été scannés et encodés par le « point central » dans la base de donnée des parquets, à condition que le montant du certificat soit supérieur ou égal à 70 euros.

a) Examen des certificats

Pour la reconnaissance et l'exécution de la sanction pécuniaire, le procureur du Roi territorialement compétent est celui du lieu de résidence ou du domicile de l'intéressé. Après réception, le procureur du Roi vérifie :

1. si les conditions des articles 2, 2/1 et 3 sont remplies (s'agit-il d'une décision infligeant une sanction pécuniaire et la copie certifiée conforme de cette décision est-elle accompagnée d'un certificat établi dans l'une des langues acceptées ?);
2. s'il existe d'éventuelles causes de refus. Deux causes de refus, l'âge de la personne concernée (art. 19 §1er) et le montant minimum du certificat (art. 19§2, 3°), sont en principe examinées automatiquement par le programme des parquets;
3. dans le cas où le fait à la base de la décision est mentionné à l'article 6, §§ 2 et 2/1, si les comportements tels qu'ils sont décrits dans le certificat correspondent bien à ceux repris dans cette liste.

Le procureur du Roi est lié par les faits tels qu'ils ressortent du certificat. La reconnaissance peut en principe seulement être refusée sur la base des causes de refus explicitement prévues par la loi. En cas de doute, il est toujours possible de demander une traduction de la décision. Le coût de cette traduction est alors supporté par l'autorité belge.

Si le procureur du Roi envisage de requérir la non-exécution de la décision sur la base d'une violation des droits fondamentaux de la personne intéressée, de la prescription ou d'une condamnation par défaut, il doit consulter

procureur des Konings verzonden, nadat het "centraal punt" ze gescand en geregistreerd heeft in de database van de parketten op voorwaarde dat het bedrag op het certificaat hoger dan of gelijk is aan 70 euro.

a) Analyse van de certificaten en niet-uitvoering

De procureur des Konings van de verblijfplaats of woonplaats van de betrokkene is territoriaal bevoegd voor de erkenning en de tenuitvoerlegging van de geldelijke sanctie. Na ontvangst gaat de Procureur des Konings na:

1. of de voorwaarden van de artikelen 2, 2/1 en 3 vervuld zijn (gaat het om een beslissing die een geldelijke sanctie oplegt en is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de beslissing vergezeld van een certificaat in één van de aanvaarde talen?);
2. of er sprake is van eventuele weigeringsgronden. Twee weigeringsgronden, met name de leeftijd van de betrokkene (art. 19, §1) en het minimumbedrag van het certificaat (art. 19, §2, 3°) worden normaal gezien automatisch via het programma van de parketten geverifieerd;
3. ingeval de beslissing betrekking heeft op een feit vermeld in artikel 6, §§ 2 en 2/1, of de gedragingen zoals omschreven in het certificaat wel degelijk met die uit de lijst overeenstemmen.

De procureur des Konings is gebonden door de feiten zoals deze blijken uit het certificaat. Een weigering tot erkenning kan normaal gezien alleen gebeuren op basis van de uitdrukkelijk in de wet bepaalde weigeringsgronden. Wanneer er twijfel is, kan men steeds een vertaling van de beslissing zelf vragen. De kosten van deze vertaling zijn dan voor de Belgische overheid.

Indien de procureur des Konings overweegt de niet-tenuitvoerlegging van de beslissing te beslissen op grond een schending van de fundamentele rechten van de betrokken persoon, verjaring of een veroordeling bij verstek, dient hij vooraf de bevoegde

préalablement les autorités compétentes de l'État d'émission.

Une décision du procureur du Roi de ne pas exécuter la demande est définitive.

b) Décision de reconnaissance et d'exécution

Lorsqu'il décide d'exécuter la demande, l'article 21 prévoit une procédure consistant à informer la personne concernée par écrit (courrier 2, annexe 5) et lui offrant la possibilité de transmettre l'information nécessaire au sujet d'éventuelles causes de refus dans un délai de 30 jours. Ce courrier sera envoyé par recommandé.

Un formulaire de contestation standard destiné aux justiciables sera disponible sur le site web du SPF Justice (annexe 6).

Lorsque la personne concernée est en mesure de fournir la preuve d'un paiement, en tout ou en partie, dans un État, le procureur du Roi consulte l'autorité compétente de l'État d'émission.

Il lui appartient de procéder à l'évaluation nécessaire et de statuer finalement sur la reconnaissance. Toute partie du montant de la sanction recouvrée dans un autre État est déduite du montant de la sanction.

L'intéressé est informé de la décision du procureur du Roi faisant suite à sa contestation au moyen du courrier 3, envoyé par pli judiciaire (annexe 7).

c) Recours

Une procédure de recours a été prévue. La personne concernée dispose d'un délai de 15 jours à dater de la notification de la décision du procureur du Roi pour saisir, par voie de requête, le tribunal correctionnel. Le tribunal ne peut statuer que sur la base des articles 20 à 22, c'est à dire sur la base des causes de refus limitativement énumérées par la loi. La décision du tribunal peut faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

autoriteit van de beslissingsstaat te raadplegen.

Een beslissing van de procureur des Konings om het verzoek niet ten uitvoer te leggen is definitief.

b) Beslissing tot erkenning en uitvoering

Indien de procureur des Konings beslist het verzoek ten uitvoer te leggen, voorziet artikel 21 in een procedure waarbij de betrokken persoon schriftelijk (brief 2, bijlage 5) op de hoogte wordt gebracht en hem de gelegenheid wordt geboden om binnen een termijn van 30 dagen de nodige informatie te verstrekken betreffende mogelijke weigeringsgronden. Deze brief zal aangetekend worden verzonden.

Een standaardformulier waarmee de justitiabelen verzet kunnen aantekenen tegen de beslissing, zal beschikbaar zijn op de website van de FOD Justitie (bijlage 6).

Indien de betrokkene bewijs kan overleggen van gehele of gedeeltelijke betaling in een Staat, dan raadpleegt de procureur des Konings de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat.

Het is de procureur des Konings die de nodige evaluatie doorvoert en uiteindelijk over de erkenning beslist. Delen van de sanctie die reeds door een andere staat zijn geïnd, worden in mindering gebracht van het bedrag van de sanctie.

De belanghebbende wordt via brief 3 (gerechtsbrief - bijlage 7) op de hoogte gebracht van de beslissing van de procureur des Konings naar aanleiding van het verzet dat hij heeft aangetekend.

c) Beroep

Er is een beroepsprocedure voorzien. De betrokkene beschikt over een termijn van 15 dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de procureur des Konings om via een verzoekschrift beroep bij de correctionele rechtbank aan te tekenen. De rechtbank kan enkel oordelen op grond van de artikelen 20 tot 22, meer bepaald de limitatief in de wet opgesomde weigeringsgronden. Tegen de beslissing

d) Conversion et réduction du montant

Lorsque la sanction a été infligée dans un État membre qui n'appartient pas à la zone euro, le montant de l'amende doit être converti en euro au taux de change applicable au jour où la sanction a été prononcée dans l'État d'émission, et non pas au jour où la décision d'exécution est prise en Belgique.

En outre, la possibilité est offerte au procureur du Roi de décider de réduire le montant de la sanction au montant maximal prévu pour des faits de même nature en vertu du droit belge, lorsque les faits relèvent de la juridiction belge et qu'il est établi que la décision porte sur des faits qui n'ont pas été commis sur le territoire de l'État d'émission.

e) Notifications à l'Etat d'émission

Le « point central » notifie sans délai à l'autorité compétente de l'État d'émission, par tout moyen laissant une trace écrite, la décision prise par le Procureur du Roi en ce qui concerne la reconnaissance et l'exécution (le cas échéant, en indiquant les raisons pour lesquelles la décision n'a pas été exécutée en tout ou en partie), ainsi que l'achèvement de l'exécution.

Le Procureur du Roi avertira le « point central », qui fera suivre l'information sans délai à l'autorité compétente de l'Etat d'émission :

- de la décision prise par le tribunal correctionnel en cas de recours interjeté par la personne concernée ;
- de l'existence d'un pourvoi en Cassation et l'arrêt de la Cour de Cassation ;
- de l'octroi d'une amnistie ou d'une grâce (cf. article 25 disposant que l'amnistie et la grâce peuvent être accordées par la Belgique).

van de rechtbank kan cassatieberoep worden ingesteld.

d) Omzetting en vermindering van het bedrag

Wanneer de sanctie is opgelegd in een lidstaat die niet tot de eurozone behoort, moet het bedrag van de boete worden omgerekend in euro tegen de wisselkoers van de dag waarop de sanctie in de beslissingsstaat is uitgesproken, niet van de dag waarop de beslissing tot tenuitvoerlegging in België wordt genomen.

Verder wordt de mogelijkheid geboden aan de procureur des Konings om te besluiten het bedrag van de sanctie te beperken tot het maximum dat naar Belgisch recht op feiten van dezelfde aard wordt gesteld wanneer de feiten onder de Belgische rechtsmacht vallen, indien het vaststaat dat de beslissing betrekking heeft op feiten die niet op het grondgebied van de beslissingsstaat zijn gepleegd.

e) Kennisgeving aan de beslissingsstaat

Het "centrale punt" brengt de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat onverwijld, op een wijze die een schriftelijk bewijs nalaat, op de hoogte van de beslissing van de procureur des Konings inzake de erkenning en de tenuitvoerlegging (in voorkomend geval met opgave van de redenen waarom de beslissing geheel of gedeeltelijk niet ten uitvoer wordt gelegd), evenals de voltooiing van de tenuitvoerlegging.

De procureur des Konings zal de volgende informatie meedelen aan het "centrale punt", dat ze op zijn beurt onverwijld naar de bevoegde overheid van de beslissingsstaat zal doorspelen:

- de beslissing van de correctionele rechtbank waar de betrokkene beroep heeft aangetekend;
- een cassatieberoep en het arrest van het Hof van Cassatie
- de verlening van amnestie of gratie (cf. artikel 25: België kan amnestie en gratie verlenen).

f) Peines de substitution

Lorsqu'il n'est pas possible d'exécuter une décision, en tout ou en partie, le tribunal correctionnel peut décider, sur demande du procureur du Roi, l'application de peines de substitution dans les cas où le droit belge les prévoit et si l'État d'émission a autorisé leur application dans le certificat. En Belgique, pareille application doit s'effectuer selon le droit belge – en particulier l'article 40 du Code pénal (emprisonnement subsidiaire) et l'article 69*bis* de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la sécurité routière (déchéance du droit de conduire subsidiaire) – en vertu duquel cette possibilité doit déjà être prévue dans la décision reconnue proprement dite et pas seulement dans le certificat.

La sévérité de ces peines de substitution est déterminée conformément au droit belge, sans pouvoir dépasser celle de la peine maximale indiquée dans le certificat.

g) Retrait de la demande

L'État d'émission conserve toujours la possibilité de retirer sa demande. Lorsque la Belgique est l'État d'émission, cette possibilité est prévue à l'article 27, § 3, b). Elle s'appliquera, par exemple, en cas de décès de la personne

5.1.4. Recouvrement en droit belge

S'agissant du recouvrement d'une amende pécuniaire, il est tenu compte des modalités de son exécution en droit belge, comme indiqué ci-dessous.

La condamnation à une amende est exécutée à la requête du procureur du Roi (cf. articles 165, 197, 197 bis et 361 du Code d'instruction criminelle). Le SPF Finances est chargé du recouvrement de l'amende au nom du procureur du Roi.

Après que le jugement soit passé en force de chose jugée, le greffier communique, dans les trois jours, un extrait du jugement portant condamnation pécuniaire à l'administration du SPF Finances en charge de la perception et du

f) Vervangende straffen

Indien het onmogelijk is om een beslissing geheel of gedeeltelijk ten uitvoer te leggen, kan de correctionele rechtbank op verzoek van de procureur des Konings beslissen om vervangende straffen toe te passen in de gevallen waarin het Belgische recht daarin voorziet en de beslissingsstaat in het certificaat heeft ingestemd met de toepassing ervan. In België dient dit te gebeuren volgens het Belgische recht – met name artikel 40 Strafwetboek (vervangende gevangenisstraf) en artikel 69*bis* van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (vervangend verval van het recht tot sturen) – dat bepaalt dat deze mogelijkheid al moet voorzien zijn in de erkende beslissing zelf en niet enkel het certificaat.

De zwaarte van deze vervangende sancties wordt bepaald overeenkomstig het Belgische recht en mag het maximumniveau bepaald in het certificaat niet overschrijden.

g) Intrekking van het verzoek

De beslissingsstaat behoudt steeds de mogelijkheid om zijn verzoek in te trekken. Voor België als beslissingsstaat bevindt deze mogelijkheid zich in artikel 27, § 3, b). Deze mogelijkheid zal zich bijvoorbeeld voordoen bij het overlijden van de persoon.

5.1.4. Fiscale invordering naar Belgisch recht

Voor de invordering van de geldboete wordt rekening gehouden met de werkwijze waarop deze naar Belgisch recht wordt uitgevoerd, zoals hierna aangegeven.

De veroordeling tot een geldboete wordt ten uitvoer gelegd op verzoek van de procureur des Konings (zie artikelen 165, 197, 197 bis en 361 Wetboek van Strafvordering). De FOD Financiën, ontvanger van penale boeten, staat in voor de invordering van de geldboete in naam van de procureur des Konings.

Nadat het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, verzendt de griffier binnen de drie dagen een uittreksel van het vonnis dat een pecuniaire veroordeling inhoudt aan de FOD Financiën, die belast is met de invordering

recouvrement des créances fiscales et non fiscales (art. 196/1 du Code d'instruction criminelle et article 100 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive – annexé à l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement sur les frais de justice en matière répressive)⁹.

Le SPF Finances envoie ensuite un avis de paiement au condamné. En l'absence de paiement volontaire, il utilisera toutes les mesures coercitives autorisées par les moyens d'exécution civils, plus particulièrement la saisie conservatoire et la saisie-exécution (partie V du Code judiciaire). Il peut procéder à l'exécution sur les biens saisis conformément aux indications du ministère public ou du directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation (art. 197 bis §1^{er} du Code d'instruction criminelle).

Si l'OCSC gère des sommes d'argent saisies appartenant au condamné, les articles 23 et 32 de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation (appelée « la loi OCSC ») sont applicables. Si la saisie pénale de ces fonds est levée, l'OCSC peut utiliser les sommes d'argent à restituer en vue d'apurer l'amende.

Les litiges en matière d'exécution relèvent de la compétence du juge civil et, le cas échéant, de la compétence du juge des saisies (article 1395 du Code judiciaire).

5.1.5. Destination des sommes perçues

Les sommes d'argent obtenues à la suite de l'exécution des décisions reviennent à l'État belge sauf accord contraire avec l'État d'émission. L'exposé des motifs précise que, sur la base de l'article 2/1, 6°, b), il est possible que soit demandé aux autorités belges de réclamer une somme d'argent prononcée, en

van de fiscale en niet-fiscale vorderingen (art. 196/1 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 100 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken van 28 december 1950 - Bijlage van het Koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken)⁹.

De FOD Financiën zal vervolgens een betalingsbericht verzenden naar de veroordeelde. Bij gebrek aan vrijwillige betaling zal de ontvanger alle dwangmiddelen gebruiken die zijn toegestaan door het burgerlijk executierecht, meer bepaald bewarend en uitvoerend beslag (deel V Gerechtelijk Wetboek). Hij kan overgaan tot de tenuitvoerlegging op de in beslag genomen goederen overeenkomstig de aanwijzingen van het openbaar ministerie of de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring (art. 197 bis §1 Wetboek van Strafvordering).

Indien het COIV in beslag genomen geldsommen beheert die toebehoren aan de veroordeelde, dan zijn de artikelen 23 en 32 van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (genoemd "COIV-wet") van toepassing. Indien het strafrechtelijk beslag op deze gelden wordt opgeheven, kan het COIV de terug te geven gelden aanwenden voor de aanzuivering van de geldboete.

Executiegeschillen vallen onder de bevoegdheid van de burgerlijke rechter, in voorkomend geval onder de bevoegdheid van de beslagrechter (artikel 1395 Gerechtelijk Wetboek)

5.1.5. Bestemming van de gekregen geldsommen

Geldsommen die verkregen zijn uit de tenuitvoerlegging van beslissingen vallen toe aan de Belgische Staat, tenzij anders overeengekomen met de beslissingsstaat. In de memorie van toelichting wordt uiteengezet dat het mogelijk is op grond van artikel 2/1, 6°, b), dat aan de Belgische autoriteiten gevraagd

⁹ M.B., 30 décembre 1950.

⁹ BS, 30 december 1950.

faveur d'une victime qui n'a pas pu se constituer partie civile dans l'affaire. Ce concept n'est pas connu en Belgique mais doit cependant pouvoir être mis en application, conformément à la décision-cadre relative aux sanctions pécuniaires. Dans la mesure où la décision en question est en faveur d'une victime, une exception a également été prévue en ce qui concerne la destination des sommes perçues.

5.2 Procédure d'émission par une autorité belge

La décision de sanction pécuniaire ordonnée en Belgique ne peut être transmise qu'à un seul État d'exécution à la fois. La décision est envoyée directement à l'autorité territorialement compétente de l'État membre dans lequel l'intéressé possède des biens ou des revenus, à sa résidence habituelle ou son siège statutaire, s'il s'agit d'une personne morale.

Une décision qui a été transmise à un autre État membre ne peut plus être exécutée par une autorité belge, sauf si celle-ci informe les autorités contactées du retrait de la demande ou si ces autorités indiquent elles-mêmes qu'aucune reconnaissance ou exécution (partielle) n'est possible et que cette dernière n'est pas fondée sur une violation du principe « *ne bis in idem* », une atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, l'amnistie ou la grâce.

Si, après avoir transmis une décision, l'autorité belge reçoit une somme d'argent que l'intéressé a payée volontairement au titre de la décision, elle en informe sans tarder l'autorité compétente de l'État d'exécution

5.3. ICT

Aucune directive particulière.

5.4. Statistiques

Aucune directive particulière.

5.5. Manuel de qualifications et nomenclature

wordt een geldsom te vorderen die is uitgesproken voor een slachtoffer dat geen burgerlijke partij kon zijn in de rechtszaak. Dit concept is niet gekend in België, maar dient wel uitvoerbaar te zijn op grond van het kaderbesluit inzake geldelijke sancties. Omdat deze beslissing in het voordeel van een slachtoffer is, wordt er ook in een uitzondering voorzien voor wat betreft de bestemming van de geïnde sommen

5.2 Procedure voor de uitvaardiging door een Belgische autoriteit

De beslissing tot geldelijke sanctie bevolen in België kan slechts aan één enkele tenuitvoerleggingsstaat per keer worden toegezonden. De beslissing wordt rechtstreeks verzonden naar de territoriaal bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de betrokkene een eigendom of inkomen heeft, zijn gewone verblijfplaats heeft, of, in geval van een rechtspersoon, zijn statutaire zetel heeft.

Een beslissing die aan een andere lidstaat werd overgezonden, kan niet langer door een Belgische autoriteit ten uitvoer worden gelegd, tenzij zij de aangesproken autoriteiten op de hoogte brengt van de intrekking van het verzoek of die autoriteiten zelf aangeven dat er geen erkenning of (gedeeltelijke) tenuitvoerlegging mogelijk is en dit niet gegrond is op een schending van het *ne bis in idem*-beginsel, een afbreuk aan de fundamentele rechten van de betrokkene, amnestie of gratie.

Indien de Belgische autoriteit na de toezending van een beslissing een geldsom ontvangt die door de betrokkene vrijwillig betaald is met betrekking tot de beslissing, stelt ze de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat onverwijld daarvan in kennis

5.3. ICT

Geen bijzondere richtlijnen

5.4. Statistiek

Geen bijzondere richtlijnen

5.5. Kwalificatiehandboek en nomenclatuur

Aucune directive particulière.

5.6. Services de police

Aucune directive particulière.

6. EVALUATION

Aucune directive particulière

7. DOCUMENTATION ET MODELES

7.1. Ministère public

La page internet suivante peut utilement être consultée :

<https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libcategories.aspx?Id=25>

Le site du Réseau judiciaire européen contient des renseignements utiles, entre autres en ce qui concerne la transposition des décisions-cadres par d'autres États membres, les autorités compétentes, les langues acceptées, les informations pratiques, etc.

Sont joints en annexe :

- le modèle de certificat relatif aux sanctions pécuniaires (annexe 1) ;
- l'aperçu de la transposition des décisions-cadres dans d'autres États membres, reprenant les langues acceptées (annexe 2) ;

Les modèles de lettres et documents utilisés pour la procédure d'exécution des sanctions pécuniaires sont intégrés dans MaCH et joints à la présente circulaire.

Il s'agit :

- de la demande de paiement (annexe 3) ;
- du rappel de la demande de paiement (annexe 4) ;
- de la décision de reconnaissance et d'exécution (annexe 5)
- du formulaire de contestation standard destiné aux justiciables disponible sur le site web du SPF Justice (annexe 6) ;
- de la décision finale d'exécution (annexe 7).

7.2. Services de police

Geen bijzondere richtlijnen

5.6. Politiediensten

Geen bijzondere richtlijnen

6. EVALUATIE

Geen bijzondere richtlijnen

7. DOCUMENTATIE EN MODELLEN

7.1. Openbaar Ministerie

De aandacht wordt gevestigd op volgende webpagina :

<https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libcategories.aspx?Id=25>

De site van het Europees Justitieel Netwerk bevat nuttige informatie, onder meer met betrekking tot de omzetting van de kaderbesluiten door andere lidstaten, de bevoegde autoriteiten, de aanvaarde talen, praktische informatie, enz.

Bijlagen:

- het modelcertificaat voor de geldelijke sancties (bijlage 1);
- het overzicht van de omzetting van de kaderbesluiten in de andere lidstaten, waarbij de aanvaarde talen zijn aangeduid (bijlage 2).

De modelbrieven en -documenten die worden ingezet in het kader van de uitvoering van de geldelijke sancties zijn in MaCH geïntegreerd en worden als bijlage aan deze omzendbrief toegevoegd.

Het gaat om:

- het verzoek tot betaling (bijlage 3);
- de herinnering aan het verzoek tot betaling (bijlage 4);
- de beslissing tot erkenning en uitvoering (bijlage 5);
- het standaardformulier waarmee de justitiabelen verzet kunnen aantekenen, dat beschikbaar is op de website van de FOD Justitie (bijlage 6);
- De definitieve beslissing tot uitvoering (bijlage 7)

7.2. Politiediensten

Aucune directive particulière

8. BPM

Aucune directive particulière

9. TABLE DES MATIERES

1. Introduction
2. Explication succincte du cadre législatif ou réglementaire
3. Principes généraux
 - 3.1. Reconnaissance mutuelle au sein de l'Union européenne
 - 3.2. Champ d'application des sanctions pécuniaires
 - 3.3. Procédure (généralités)
 - 3.3.1. Décision et certificat
 - 3.3.2. Emploi des langues
 - 3.3.3. Autorité compétente
 - 3.3.4. Reconnaissance de la décision
 - 3.3.5. Information au SPF Justice
 4. Les causes de refus de l'exécution d'une sanction pécuniaire
 - 4.1. Causes de refus obligatoires
 - 4.2. Causes de refus facultatives
5. Directives
 - 5.1. Procédure d'exécution en Belgique
 - 5.1.1. Réception du certificat
 - 5.1.2. Magistrats chargés de l'exécution
 - 5.1.3. Procédure d'exécution
 - 5.1.4. Recouvrement en droit belge
 - 5.1.5. Destination des sommes perçues
 - 5.2. Procédure d'émission par une autorité belge
 - 5.3. ICT
 - 5.4. Statistiques
 - 5.5. Manuel de qualifications et nomenclature
 - 5.6. Service de police
6. Evaluation
7. Documentation et modèles
 - 7.1 Ministère public

Geen specifieke richtlijnen.

8. BPM

Geen specifieke richtlijnen.

9. INHOUDSOPGAVE

1. Inleiding
2. Korte toelichting van het wetgevend of regelgevend kader
3. Algemene principes
 - 3.1. Het beginsel van de wederzijdse erkenning binnen de Europese Unie
 - 3.2. Toepassingsgebied van de geldelijke sancties
 - 3.3. Procedure (algemeen)
 - 3.3.1. Beslissing en certificaat
 - 3.3.2. Gebruik der talen
 - 3.3.3. Bevoegde autoriteit
 - 3.3.4. Erkenning van de beslissing
 - 3.3.5. Kennisgeving aan de FOD Justitie
 4. De weigeringsgronden betreffende de uitvoering van een geldelijke sanctie
 - 4.1. Verplichte weigeringsgronden
 - 4.2. Facultatieve weigeringsgronden
5. Richtlijnen
 - 5.1. Procedure voor de gerechtelijke tenuitvoerlegging in België
 - 5.1.1. Ontvangst van het certificaat
 - 5.1.2. Magistraten die instaan voor de uitvoering
 - 5.1.3. Procedure van tenuitvoerlegging
 - 5.1.4. Fiscale invordering naar Belgisch recht
 - 5.1.5. Bestemming van de gekregen geldsommen
 - 5.2. Procedure voor de uitvaardiging door een Belgische autoriteit
 - 5.3. ICT
 - 5.4. Statistieken
 - 5.5. Kwalificatiehandboek en nomenclatuur
 - 5.6. Politiedienst
6. Evaluatie
7. Documentatie en modellen
 - 7.1 Openbaar ministerie

- 7.2. Services de police
- 8. BPM
- 9. Table des matières

10. HISTORIQUE DE LA COL (APERÇU DES REVISIONS)

Non applicable

- 7.2. Politiediensten
- 8. BPM
- 9. Inhoudsopgave

10. HISTORIEK COL (OVERZICHT VAN HERZIENINGEN)

Niet van toepassing.

Bruxelles, le 20 novembre 2024

Brussel, 20 november 2024

Le procureur général près la cour d'appel à
Gand, Président du Collège des procureurs
généraux,

De procureur-generaal bij het hof van beroep
te Gent, Voorzitter van het College van
procureurs-generaal,

Erwin DERNICOURT

Le procureur général près la cour d'appel à
Bruxelles,

De procureur-generaal bij het hof van beroep
te Brussel,

Frédéric VAN LEEUW

Le procureur général près la cour d'appel à
Anvers,

De procureur-generaal bij het hof van beroep
te Antwerpen,

Guido VERMEIREN

Le procureur général près la cour d'appel à
Liège,

De procureur-generaal bij het hof van beroep
te Luik,

Pierre VANDERHEYDEN

Le procureur général près la cour d'appel à
Mons,

De procureur-generaal bij het hof van beroep
te Bergen,

Ingrid GODART

